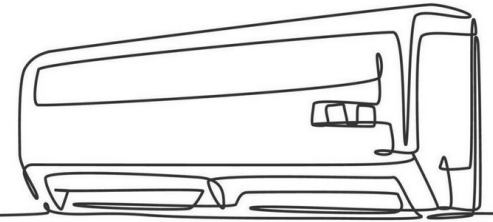




UNIVERSAL Remote control for **FUJITSU-GENERAL** air conditioners



USER MANUAL



En



It



Fr



Es



Pt



De



Remote control for air conditioners

FUJITSU - GENERAL

UNIVERSAL

En



Introduction to the product



Thank you for purchasing this remote control. The patented technology of this product allows you to control all Fujitsu air conditioners on the market without complicated settings.

How to use it:



Open the back cover and insert two AAA batteries (UM-4, R03), paying attention to polarity. Try the remote control. If the air conditioner does not switch on, or if some function does not respond, point the remote control towards the indoor unit, press and hold SELECT, and quickly release the button when the air conditioner turns on.

Timer:



To operate in TIMER or SLEEP mode, the remote control must remain pointing towards the air conditioner and at a suitable distance, as the remote control will send a signal at the programmed time. You can set TIMER ON (to power on) only when the air conditioner is off, and TIMER OFF (to power off) only when the air conditioner is on. The TIMER increases by one hour with each button press up to a maximum of 8 hours. To cancel the TIMER, press the button until no time appears on the display.

Sleep:



In cold mode, by pressing the SLEEP button, the temperature will increase one degree every hour (for the first two hours), and will switch off automatically after 8 hours. In hot mode, by pressing the SLEEP button, the temperature will decrease by one degree every hour (for the first two hours), and will switch off automatically after 8 hours. The F.COOL and F.HEAT buttons (fast cooling and fast heating) quickly set the air conditioner, with an optimal temperature, to hot or cold mode.



Checking the remote control works:

If the remote control does not seem to work, you can do the following test. Insert the batteries as indicated, frame the LED you see on the top edge of the remote control with a digital camera or a smartphone, as if you wanted to photograph it (not an iPhone, any other brand is fine), and press the START-STOP button repeatedly. Through the screen of your smartphone you will see the LED light up slightly (the light is infrared, which is not visible to the naked eye). If you still have the original remote control, and do not think it works, do the same test on that remote control. If the LED lights up, the remote control works and it probably means that the air conditioner indoor unit has a fault in its signal receiver.



DISTRIBUTED BY KOOMANDO SRL -

via Giovanni Paolo II, 45/C - Azzano Mella (BS) - Italy +39 030 974 54 00 - info@wellclima.com

Telecomando per condizionatori d'aria

FUJITSU - GENERAL

UNIVERSALE

It



Introduzione al prodotto



Grazie per aver acquistato questo telecomando. La tecnologia brevettata di questo prodotto permette di comandare tutti i condizionatori Fujitsu presenti sul mercato senza complicate impostazioni.

Come si usa:



Inserisci due batterie A A A (UM-4, R03) aprendo lo sportellino posteriore e facendo attenzione alla polarità. Prova il telecomando: se il condizionatore non si accende o se qualche funzione non risponde punta il telecomando in direzione dell'unità interna, premi e tieni premuto il tasto SELECT, rilascia velocemente il tasto quando il condizionatore si accende.

Timer:



Per operare in modalità TIMER o SLEEP il telecomando deve rimanere orientato in direzione del condizionatore a distanza opportuna, in quanto sarà il telecomando stesso ad inviare il segnale all'orario programmato. Puoi impostare il TIMER ON (accensione) solo a condizionatore spento, ed il TIMER OFF (spegnimento) solo a condizionatore acceso. Il TIMER si incrementa di un'ora ad ogni pressione del tasto, sino ad un massimo di 8 ore. Per cancellare il TIMER premi il tasto fino a quando nessun orario compare sul display.

Sleep:



In modalità freddo premendo il tasto "SLEEP" la temperatura aumenterà di un grado ogni ora (per le prime due ore) e si spegnerà automaticamente dopo 8 ore. In modalità caldo premendo il tasto "SLEEP" la temperatura diminuirà di un grado ogni ora (per le prime due ore) e si spegnerà automaticamente dopo 8 ore. I tasti F.COOL e F.HEAT (fast cooling e fast heating) impostano velocemente il condizionatore in modalità caldo o freddo, con una temperatura ottimale.



Verifica del funzionamento del telecomando:

Se il telecomando sembra non funzionare puoi fare questa prova: inserisci le batterie nel modo indicato, inquadra il led che vedi sul bordo superiore del telecomando, con una fotocamera digitale o con uno smartphone come se volessi fotografarlo (no iPhone, qualsiasi altra marca va bene), premendo il tasto START-STOP ripetutamente attraverso lo schermo del tuo smartphone vedrai il led illuminarsi leggermente (sono infrarossi non visibili ad occhio nudo). Se hai ancora il telecomando originale e credi che non funzioni, fai la stessa prova anche su quel telecomando. Se il led si illumina il telecomando funziona, in quel caso è probabile che il condizionatore abbia un guasto nel ricevitore di segnale dell'unità interna.



DISTRIBUITO DA BY KOOMANDO SRL -

vi a Giovanni Paolo II, 45/C - Azzano Mella (BS) - Italy +39 030 974 54 00 - info@wellclima.com

Télécommande pour climatiseurs

FUJITSU - GENERAL

UNIVERSELEE

Fr



Introduction au produit



Grazie per aver acquistato questo telecomando. La tecnologia brevettata di questo prodotto permette di comandare tutti i condizionatori Fujitsu presenti sul mercato senza complicate impostazioni.

Comment utiliser:



Insérez deux piles A A A (UM-4, R03) en ouvrant la partie arrière et en respectant la polarité. Essayez la télécommande. Si le climatiseur ne s'allume pas ou si une fonction ne répond pas, pointez la télécommande dans le sens de l'unité intérieure, appuyez et maintenez enfoncé le bouton SELECT, relâchez rapidement le bouton lorsque le climatiseur se met en marche.

Timer:



Pour fonctionner en mode TIMER ou SLEEP, la télécommande doit rester orientée vers le climatiseur à une distance appropriée. C'est la télécommande elle-même qui enverra le signal à l'heure programmée. Vous pouvez régler la fonction TIMER ON (allumage) uniquement lorsque le climatiseur est éteint et le TIMER OFF (arrêt) uniquement lorsque le climatiseur est allumé. Le TIMER augmente d'une heure chaque fois que vous appuyez sur le bouton, jusqu'à un maximum de 8 heures. Pour annuler le TIMER, appuyez sur le bouton jusqu'à ce que l'heure ne s'affiche plus.

Sleep:



en mode froid et en appuyant sur le bouton « SLEEP », la température augmente d'un degré toutes les heures (pendant les deux premières heures) et s'éteint automatiquement après 8 heures. En mode chaud et en appuyant sur le bouton « SLEEP », la température diminue d'un degré toutes les heures (pendant les deux premières heures) et s'éteint automatiquement après 8 heures. Les boutons F.COOL et F.HEAT (fast cooling (refroidissement rapide) et fast heating (chauffage rapide)) règlent rapidement le climatiseur en mode chaud ou froid, avec une température optimale.



Vérification du fonctionnement de la télécommande:

Si la télécommande ne fonctionne pas, vous pouvez faire le test suivant. Insérez les piles comme indiqué, pointez la LED que vous voyez sur le bord supérieur de la télécommande, avec un appareil photo numérique ou un smartphone comme pour prendre une photo (non iPhone, toute autre marque, oui), en appuyant sur le bouton START-STOP à plusieurs reprises à travers l'écran de votre smartphone, vous verrez la LED s'allumer légèrement (ce sont des infrarouges qui ne sont pas visibles à l'œil nu). Si vous avez toujours la télécommande d'origine et que vous pensez qu'elle ne fonctionne pas, faites le même test sur cette télécommande. Si la led s'allume, la télécommande fonctionne, dans ce cas il est probable que le climatiseur présente un défaut dans le récepteur de signal de l'unité interne.



DISTRIBUÉ PAR KOOMANDO SRL -

via Giovanni Paolo II, 45/C - Azzano Mella (BS) - Italy +39 030 974 54 00 - info@wellclima.com

Control remoto para acondicionadores de aire

FUJITSU - GENERAL

UNIVERSAL

Es



Introducción al producto



Gracias por haber adquirido este telemando. La tecnología patentada de este producto permite mandar todos los acondicionadores Fujitsu presentes en el mercado sin planteamientos complicados.

Cómo se usa:



Coloca dos baterías AAA (UM-4, R03) abriendo el portillo trasero y prestando atención a la polaridad. Prueba el telemando: si el acondicionador no se enciende o si alguna función no responde, apunta el telemando hacia la unidad interna, pulsa y mantén pulsada la tecla SELECT, libera rápidamente la tecla cuando el acondicionador se encienda.

Timer:



Para operar en modo TIMERoSLEEP, el telemando debe permanecer orientado en dirección del acondicionador a distancia adecuada puesto que será este el que envía la señal a la hora programada. Puedes plantear el TIMER ON (encendido) solo con el acondicionador apagado, y el TIMER OFF (apagado) solo con el acondicionador encendido. El TIMER se incrementa de una hora a cada presión de la tecla hasta un máximo de 8 horas. Para suprimir el TIMER pulsa la tecla hasta que no aparezca ninguna hora en el visualizador.

Sleep:



En modo frío, pulsando la tecla "SLEEP" la temperatura aumenta de un grado cada hora (por las primeras dos horas) y se apaga automáticamente después de 8 horas. En modo caliente, pulsando la tecla "SLEEP" la temperatura disminuye de un grado cada hora (para las primeras dos horas) y se apaga automáticamente después de 8 horas. Las teclas F.COOL y F.HEAT (fast cooling y fast heating) plantean rápidamente el acondicionador en modo caliente o frío, con una temperatura óptima.



Control del funcionamiento del telemando:

Se il telecomando sembra non funzionare puoi fare questa prova: inserisci le batterie nel modo indicato, inquadra il led che vedi sul bordo superiore del telecomando, con una fotocamera digitale o con uno smartphone come se volessi fotografarlo (no iPhone, qualsiasi altra marca va bene), premendo il tasto START-STOP ripetutamente attraverso lo schermo del tuo smartphone vedrai il led illuminarsi leggermente (sono infrarossi non visibili ad occhio nudo). Se hai ancora il telecomando originale e credi che non funzioni, fai la stessa prova anche su quel telecomando. Se il led si illumina il telecomando funziona, in quel caso è probabile che il condizionatore abbia un guasto nel ricevitore di segnale dell'unità interna.



DISTRIBUIDO POR KOOMANDO SRL -

via Giovanni Paolo II, 45/C - Azzano Mella (BS) - Italy +39 030 974 54 00 - info@wellclima.com

Controle remoto para condicionadores de ar

FUJITSU - GENERAL

UNIVERSAL

Pt



Introdução ao produto



Obrigado por ter adquirido este telecomando. A tecnologia patenteada deste produto permite comandar todos os condicionadores Fujitsu presentes no mercado sem definições complicadas.

Come usar:



Insira duas baterias A A A (UM-4, R03) abrindo a portinhola traseira e prestando atenção à polaridade. Teste o telecomando: se o condicionador não acende ou se alguma função não responde, aponte o telecomando na direção da unidade interna, prima e mantenha premida a tecla SELECT, solte rapidamente a tecla quando o condicionador acender.

Timer:



Para operar na modalidade TIMER ou SLEEP, o telecomando deve permanecer orientado na direção do condicionador a uma distância adequada, enquanto será o próprio telecomando a enviar o sinal no horário programado. Pode-se definir o TIMER ON (ligar) só com o condicionador desligado e o TIMER OFF (desligar) só com o condicionador ligado. O TIMER aumenta uma hora a cada pressão da tecla, até um máximo de 8 horas. Para apagar o TIMER premir a tecla até que nenhum horário seja exibido no ecrã.

Sleep:



na modalidade frio, ao premir a tecla "SLEEP", a temperatura aumentará um grau a cada hora (pelas primeiras duas horas) e apagará automaticamente após 8 horas. Na modalidade quente, ao premir a tecla "SLEEP", a temperatura diminuirá um grau a cada hora (pelas primeiras duas horas) e apagará automaticamente após 8 horas. As teclas F.COOL e F.HEAT (fast cooling e fast heating) definem rapidamente o condicionador na modalidade quente ou frio, com uma temperatura ideal.



Verificação do funcionamento do telecomando:

Se o telecomando parece não funcionar, pode-se efetuar este teste: inserir as baterias no modo indicado, enquadrar o led que é visto na borda superior do telecomando, com uma fotocâmara digital ou com um smartphone, como desejar fotografá-lo (não iPhone, qualquer outra marca pode ser utilizada), ao premir a tecla START-STOP repetidamente por meio do ecrã do seu smartphone, ver-se-á o led acender levemente (são infravermelhos não visíveis a olho nu). Se tem ainda o telecomando original e acredita que não funciona, efetue o mesmo teste também naquele telecomando. Se o led acende, o telecomando funciona, naquele caso é provável que o condicionador tenha uma avaria no receptor de sinal da unidade interna.



DISTRIBUÍDO POR KOOMANDO SRL -

via Giovanni Paolo II, 45/C - Azzano Mella (BS) - Italy +39 030 974 54 00 - info@wellclima.com

Fernbedienung für Klimaanlagen

FUJITSU - GENERAL

UNIVERSAL

De



Produkteinführung



Vielen Dank, dass Sie sich für diese Fernbedienung entschieden haben. Die patentierte Technologie dieses Produkts ermöglicht es Ihnen, alle auf dem Markt verfügbaren Fujitsu-Klimaanlagen ohne komplizierte Einstellungen zu steuern.

Verwendungsweise:



Legen Sie zwei AAA-Batterien (UM-4, R03) ein, indem Sie die hintere Klappe öffnen, und achten Sie auf die korrekte Ausrichtung. Testen Sie die Fernbedienung: Wenn die Klimaanlage nicht eingeschaltet wird oder eine Funktion nicht reagiert, richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät, halten Sie die SELECT-Taste gedrückt und lassen Sie die Taste schnell los, sobald die Klimaanlage eingeschaltet wird.

Timer:



Um im TIMER- oder SLEEP-Modus zu funktionieren, muss die Fernbedienung in einem geeigneten Abstand zur Klimaanlage ausgerichtet bleiben, da die Fernbedienung selbst das Signal zur programmierten Zeit sendet. TIMER ON kann nur bei ausgeschalteter Klimaanlage und TIMER OFF nur bei eingeschalteter Klimaanlage eingestellt werden. Der TIMER erhöht sich bei jedem Tastendruck um eine Stunde, bis zu maximal 8 Stunden. Um den TIMER zu löschen, drücken Sie die Taste, bis keine Zeit mehr auf dem Display angezeigt wird.

Sleep:



Im Kühlmodus wird die Temperatur durch Drücken der Taste „SLEEP“ jede Stunde (für die ersten zwei Stunden) um ein Grad erhöht und nach 8 Stunden automatisch abgeschaltet. Im Heizmodus wird die Temperatur durch Drücken der Taste „SLEEP“ jede Stunde (für die ersten zwei Stunden) um ein Grad gesenkt und nach 8 Stunden automatisch abgeschaltet. Die Tasten F.COOL und F.HEAT (schnelles Abkühlen und schnelles Aufheizen) stellen die Klimaanlage schnell auf heiß oder kalt mit einer optimalen Temperatur ein.



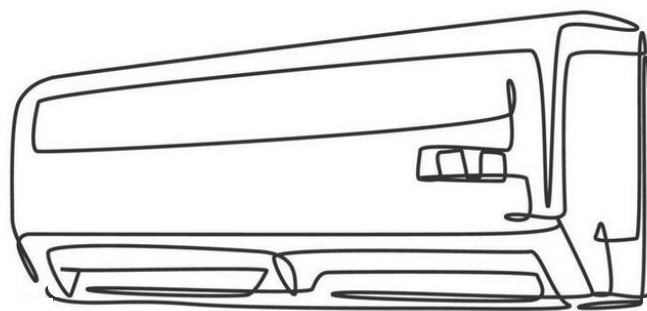
Funktionsprüfung der Fernbedienung:

Wenn die Fernbedienung nicht zu funktionieren scheint, können Sie diesen Test durchführen: Legen Sie die Batterien in der angegebenen Weise ein, erfassen Sie die am oberen Rand der Fernbedienung befindliche LED mit einer Digitalkamera oder einem Smartphone, als ob Sie sie fotografieren wollten (kein iPhone, jede andere Marke funktioniert), drücken Sie die START-STOP-Taste wiederholt durch den Bildschirm Ihres Smartphones, dann sehen Sie die LED leicht aufleuchten (da es sich um Infrarotlicht handelt ist es für das bloße Auge nicht sichtbar). Wenn Sie die Original-Fernbedienung noch haben und glauben, dass sie nicht funktioniert, führen Sie den gleichen Test auch mit dieser Fernbedienung durch. Wenn die LED leuchtet, funktioniert die Fernbedienung. In diesem Fall ist es wahrscheinlich, dass ein Fehler im Signalempfänger des Innengerätes vorliegt.



VERTEILT DURCH KOOMANDO SRL -

via Giovanni Paolo II, 45/C - Azzano Mella (BS) - Italy +39 030 974 54 00 - info@wellclima.com



Distributed by KOOMANDO Srl - via Giovanni Paolo II, 45/C - Azzano Mella (BS) - Italy
+39 030 974 54 00 - info@wellclima.com

